

# Andy Way

## List of Publications by Year in Descending Order

**Source:** <https://exaly.com/author-pdf/352514/andy-way-publications-by-year.pdf>

**Version:** 2024-04-26

This document has been generated based on the publications and citations recorded by exaly.com. For the latest version of this publication list, visit the link given above.

The third column is the impact factor (IF) of the journal, and the fourth column is the number of citations of the article.

112  
papers

705  
citations

13  
h-index

18  
g-index

135  
ext. papers

922  
ext. citations

1.4  
avg, IF

4.63  
L-index

#	Paper	IF	Citations
112	Knowledge Distillation: A Method for Making Neural Machine Translation More Efficient. <i>Information (Switzerland)</i> , <b>2022</b> , 13, 88	2.6	2
111	Investigating Contextual Influence in Document-Level Translation. <i>Information (Switzerland)</i> , <b>2022</b> , 13, 249	2.6	0
110	Improving English-to-Indian Language Neural Machine Translation Systems. <i>Information (Switzerland)</i> , <b>2022</b> , 13, 245	2.6	1
109	From MT to LREV: managing the transition. <i>Machine Translation</i> , <b>2021</b> , 35, 447	1.1	
108	A review of the state-of-the-art in automatic post-editing. <i>Machine Translation</i> , <b>2021</b> , 35, 101-143	1.1	5
107	Can Google Translate Rewire Your L2 English Processing?. <i>Digital</i> , <b>2021</b> , 1, 66-85		1
106	Comparing Statistical and Neural Machine Translation Performance on Hindi-To-Tamil and English-To-Tamil. <i>Digital</i> , <b>2021</b> , 1, 86-102		1
105	Neural machine translation of low-resource languages using SMT phrase pair injection. <i>Natural Language Engineering</i> , <b>2021</b> , 27, 271-292	1.1	4
104	Augmenting training data with syntactic phrasal-segments in low-resource neural machine translation. <i>Machine Translation</i> , <b>2021</b> , 35, 661-685	1.1	0
103	Rapid Development of Competitive Translation Engines for Access to Multilingual COVID-19 Information. <i>Informatics</i> , <b>2020</b> , 7, 19	2.2	6
102	Investigating Query Expansion and Coreference Resolution in Question Answering on BERT. <i>Lecture Notes in Computer Science</i> , <b>2020</b> , 47-59	0.9	1
101	Machine translation: Where are we at today? <b>2020</b> ,		4
100	Improved feature decay algorithms for statistical machine translation. <i>Natural Language Engineering</i> , <b>2020</b> , 1-21	1.1	1
99	A roadmap to neural automatic post-editing: an empirical approach. <i>Machine Translation</i> , <b>2020</b> , 34, 67-96	1.1	3
98	Analysing terminology translation errors in statistical and neural machine translation. <i>Machine Translation</i> , <b>2020</b> , 34, 149-195	1.1	3
97	Post-editing neural machine translation versus translation memory segments. <i>Machine Translation</i> , <b>2019</b> , 33, 31-59	1.1	10
96	Creating a Multimodal Translation Tool and Testing Machine Translation Integration Using Touch and Voice. <i>Informatics</i> , <b>2019</b> , 6, 13	2.2	2

95	Terminology Translation in Low-Resource Scenarios. <i>Information (Switzerland)</i> , <b>2019</b> , 10, 273	2.6	1
94	Mining Purchase Intent in Twitter. <i>Computacion Y Sistemas</i> , <b>2019</b> , 23,	1.4	3
93	Investigating Terminology Translation in Statistical and Neural Machine Translation: A Case Study on English-to-Hindi and Hindi-to-English <b>2019</b> ,		2
92	Combining SMT and NMT Back-Translated Data for Efficient NMT <b>2019</b> ,		2
91	IDEA: An Interactive Dialogue Translation Demo System Using Furhat Robots. <i>Lecture Notes in Computer Science</i> , <b>2019</b> , 645-648	0.9	
90	No Padding Please: Efficient Neural Handwriting Recognition <b>2019</b> ,		3
89	TermFinder: log-likelihood comparison and phrase-based statistical machine translation models for bilingual terminology extraction. <i>Language Resources and Evaluation</i> , <b>2018</b> , 52, 365-400	1.8	8
88	Post-editing Effort of a Novel With Statistical and Neural Machine Translation. <i>Frontiers in Digital Humanities</i> , <b>2018</b> , 5,	2.1	13
87	What Level of Quality Can Neural Machine Translation Attain on Literary Text?. <i>Machine Translation</i> , <b>2018</b> , 263-287		14
86	Quality Expectations of Machine Translation. <i>Machine Translation</i> , <b>2018</b> , 159-178		25
85	Human versus automatic quality evaluation of NMT and PBSMT. <i>Machine Translation</i> , <b>2018</b> , 32, 217-235	1.1	13
84	Evaluating MT for massive open online courses. <i>Machine Translation</i> , <b>2018</b> , 32, 255-278	1.1	8
83	Multi-Level Structured Self-Attentions for Distantly Supervised Relation Extraction <b>2018</b> ,		28
82	Getting Gender Right in Neural Machine Translation <b>2018</b> ,		18
81	Improving Character-Based Decoding Using Target-Side Morphological Information for Neural Machine Translation <b>2018</b> ,		6
80	Attaining the Unattainable? Reassessing Claims of Human Parity in Neural Machine Translation <b>2018</b> ,		23
79	Extracting In-domain Training Corpora for Neural Machine Translation Using Data Selection Methods <b>2018</b> ,		3
78	Fine-Grained Temporal Orientation and its Relationship with Psycho-Demographic Correlates <b>2018</b> ,		3

77	Translators' Perceptions of literary post-editing using statistical and neural machine translation. <i>Translation Spaces (Netherland)</i> , <b>2018</b> , 7, 240-262	0.9	20
76	Semantic Modelling and Publishing of Traditional Data Collection Questionnaires and Answers. <i>Information (Switzerland)</i> , <b>2018</b> , 9, 297	2.6	3
75	Editors' Foreword to the invited issue on SMT and NMT. <i>Machine Translation</i> , <b>2018</b> , 32, 191-194	1.1	2
74	Syntax- and semantic-based reordering in hierarchical phrase-based statistical machine translation. <i>Expert Systems With Applications</i> , <b>2017</b> , 84, 186-199	7.8	11
73	A novel and robust approach for pro-drop language translation. <i>Machine Translation</i> , <b>2017</b> , 31, 65-87	1.1	3
72	Crawl and crowd to bring machine translation to under-resourced languages. <i>Language Resources and Evaluation</i> , <b>2017</b> , 51, 1019-1051	1.8	4
71	Is Neural Machine Translation the New State of the Art?. <i>Prague Bulletin of Mathematical Linguistics</i> , <b>2017</b> , 108, 109-120	0.3	68
70	Applying N-gram Alignment Entropy to Improve Feature Decay Algorithms. <i>Prague Bulletin of Mathematical Linguistics</i> , <b>2017</b> , 108, 245-256	0.3	4
69	Translating Low-Resource Languages by Vocabulary Adaptation from Close Counterparts. <i>ACM Transactions on Asian and Low-Resource Language Information Processing</i> , <b>2017</b> , 16, 1-14	1.1	8
68	Pre-Reordering for Neural Machine Translation: Helpful or Harmful?. <i>Prague Bulletin of Mathematical Linguistics</i> , <b>2017</b> , 108, 171-182	0.3	9
67	Investigating the Relationship between Classification Quality and SMT Performance in Discriminative Reordering Models. <i>Entropy</i> , <b>2017</b> , 19, 340	2.8	
66	Maintaining Sentiment Polarity in Translation of User-Generated Content. <i>Prague Bulletin of Mathematical Linguistics</i> , <b>2017</b> , 108, 73-84	0.3	4
65	Exploiting Cross-Sentence Context for Neural Machine Translation <b>2017</b> ,		18
64	Ethical Considerations in NLP Shared Tasks <b>2017</b> ,		2
63	On the Complementarity between Human Translators and Machine Translation. <i>Hermes (Denmark)</i> , <b>2017</b> , 21-42	0.3	3
62	Improving the Reliability of Query Expansion for User-Generated Speech Retrieval Using Query Performance Prediction. <i>Lecture Notes in Computer Science</i> , <b>2017</b> , 43-56	0.9	4
61	Extending Feature Decay Algorithms Using Alignment Entropy. <i>Lecture Notes in Computer Science</i> , <b>2017</b> , 170-182	0.9	2
60	Providing Morphological Information for SMT Using Neural Networks. <i>Prague Bulletin of Mathematical Linguistics</i> , <b>2017</b> , 108, 271-282	0.3	1

59	Boosting Neural POS Tagger for Farsi Using Morphological Information. <i>ACM Transactions on Asian and Low-Resource Language Information Processing</i> , <b>2016</b> , 16, 1-15	1.1	4
58	Referential translation machines for predicting semantic similarity. <i>Language Resources and Evaluation</i> , <b>2016</b> , 50, 793-819	1.8	0
57	Improved Named Entity Recognition using Machine Translation-based Cross-lingual Information. <i>Computacion Y Sistemas</i> , <b>2016</b> , 20,	1.4	3
56	A Novel Approach to Dropped Pronoun Translation <b>2016</b> ,		3
55	FaDA: Fast Document Aligner using Word Embedding. <i>Prague Bulletin of Mathematical Linguistics</i> , <b>2016</b> , 106, 169-179	0.3	0
54	Combining translation memories and statistical machine translation using sparse features. <i>Machine Translation</i> , <b>2016</b> , 30, 183-202	1.1	2
53	Domain adaptation of statistical machine translation with domain-focused web crawling. <i>Language Resources and Evaluation</i> , <b>2015</b> , 49, 147-193	1.8	5
52	Machine-assisted translation of literary text. <i>Translation Spaces(Netherland)</i> , <b>2015</b> , 4, 240-267	0.9	11
51	ParFDA for Fast Deployment of Accurate Statistical Machine Translation Systems, Benchmarks, and Statistics <b>2015</b> ,		4
50	Referential Translation Machines for Predicting Translation Quality and Related Statistics <b>2015</b> ,		2
49	Translating Literary Text between Related Languages using SMT <b>2015</b> ,		8
48	Parallel FDA5 for Fast Deployment of Accurate Statistical Machine Translation Systems <b>2014</b> ,		5
47	Referential Translation Machines for Predicting Translation Quality <b>2014</b> ,		4
46	Bilingual Termbank Creation via Log-Likelihood Comparison and Phrase-Based Statistical Machine Translation <b>2014</b> ,		6
45	Manual labour: tackling machine translation for sign languages. <i>Machine Translation</i> , <b>2013</b> , 27, 25-64	1.1	12
44	Efficient accurate syntactic direct translation models: one tree at a time. <i>Machine Translation</i> , <b>2012</b> , 26, 121-136	1.1	1
43	Source-Side Suffix Stripping for Bengali-to-English SMT <b>2012</b> ,		3
42	What types of word alignment improve statistical machine translation?. <i>Machine Translation</i> , <b>2012</b> , 26, 289-323	1.1	4

41	Statistical Machine Translation: A Guide for Linguists and Translators. <i>Language and Linguistics Compass</i> , <b>2011</b> , 5, 205-226	2	12
40	On the Role of Translations in State-of-the-Art Statistical Machine Translation. <i>Language and Linguistics Compass</i> , <b>2011</b> , 5, 227-248	2	14
39	Integrating source-language context into phrase-based statistical machine translation. <i>Machine Translation</i> , <b>2011</b> , 25, 239-285	1.1	6
38	Improved Chinese-English SMT with Chinese DEIC Construction Classification and Reordering. <i>ACM Transactions on Asian Language Information Processing</i> , <b>2011</b> , 10, 1-22		1
37	Machine Translation <b>2010</b> , 531-573		9
36	Sentence Similarity-Based Source Context Modelling in PBSMT <b>2010</b> ,		2
35	Metric and reference factors in minimum error rate training. <i>Machine Translation</i> , <b>2010</b> , 24, 27-38	1.1	2
34	Panning for EBMT gold, or Remembering not to forget. <i>Machine Translation</i> , <b>2010</b> , 24, 177-208	1.1	2
33	OpenMaTrEx: A Free/Open-Source Marker-Driven Example-Based Machine Translation System. <i>Lecture Notes in Computer Science</i> , <b>2010</b> , 121-126	0.9	5
32	Bilingually Motivated Word Segmentation for Statistical Machine Translation. <i>ACM Transactions on Asian Language Information Processing</i> , <b>2009</b> , 8, 1-24		1
31	Automatically generated parallel treebanks and their exploitability in machine translation. <i>Machine Translation</i> , <b>2009</b> , 23, 1-22	1.1	3
30	MaTrEx <b>2009</b> ,		6
29	Exploiting Parallel Treebanks to Improve Phrase-Based Statistical Machine Translation. <i>Lecture Notes in Computer Science</i> , <b>2009</b> , 318-331	0.9	3
28	Syntactically Lexicalized Phrase-Based SMT. <i>IEEE Transactions on Audio Speech and Language Processing</i> , <b>2008</b> , 16, 1260-1273		6
27	A syntactic language model based on incremental CCG parsing <b>2008</b> ,		3
26	Wide-Coverage Deep Statistical Parsing Using Automatic Dependency Structure Annotation. <i>Computational Linguistics</i> , <b>2008</b> , 34, 81-124	2.8	6
25	Automatic generation of parallel treebanks <b>2008</b> ,		5
24	Improving word alignment using syntactic dependencies <b>2008</b> ,		7

23	MaTrEx <b>2008</b> ,		3
22	Introduction to special issue on example-based machine translation. <i>Machine Translation</i> , <b>2007</b> , 19, 193-195		1
21	Hybrid data-driven models of machine translation. <i>Machine Translation</i> , <b>2007</b> , 19, 301-323	1.1	6
20	Evaluating machine translation with LFG dependencies. <i>Machine Translation</i> , <b>2007</b> , 21, 95-119	1.1	11
19	Dependency-based automatic evaluation for machine translation <b>2007</b> ,		9
18	Labelled dependencies in machine translation evaluation <b>2007</b> ,		12
17	Syntactic phrase-based statistical machine translation <b>2006</b> ,		5
16	Contextual bitext-derived paraphrases in automatic MT evaluation <b>2006</b> ,		9
15	Controlled Translation in an Example-based Environment: What do Automatic Evaluation Metrics Tell Us?. <i>Machine Translation</i> , <b>2005</b> , 19, 1-36	1.1	3
14	Treebank-Based Acquisition of Multilingual Unification Grammar Resources. <i>Research on Language and Computation</i> , <b>2005</b> , 3, 247-279		2
13	Large-Scale Induction and Evaluation of Lexical Resources from the Penn-II and Penn-III Treebanks. <i>Computational Linguistics</i> , <b>2005</b> , 31, 329-366	2.8	3
12	Comparing example-based and statistical machine translation. <i>Natural Language Engineering</i> , <b>2005</b> , 11, 295	1.1	13
11	Hybrid example-based SMT <b>2005</b> ,		10
10	Evaluating Automatic LFG F-Structure Annotation for the Penn-II Treebank. <i>Research on Language and Computation</i> , <b>2004</b> , 2, 523-547		1
9	Long-distance dependency resolution in automatically acquired wide-coverage PCFG-based LFG approximations <b>2004</b> ,		4
8	Large-scale induction and evaluation of lexical resources from the Penn-II treebank <b>2004</b> ,		3
7	Robust sub-sentential alignment of phrase-structure trees <b>2004</b> ,		7
6	wEBMT: Developing and Validating an Example-Based Machine Translation System Using the World Wide Web. <i>Computational Linguistics</i> , <b>2003</b> , 29, 421-457	2.8	16

5	From Treebank Resources to LFG F-Structures. <i>Text, Speech and Language Technology</i> , <b>2003</b> , 367-389		5
4	A hybrid architecture for robust MT using LFG-DOP. <i>Journal of Experimental and Theoretical Artificial Intelligence</i> , <b>1999</b> , 11, 441-471	2	5
3	A Typology of Translation Problems for Eurotra Translation Machines. <i>Machine Translation</i> , <b>1997</b> , 12, 323-374	1.1	3
2	Automatic Test Suite generation. <i>Machine Translation</i> , <b>1993</b> , 8, 29-38	1.1	3
1	Recent advances of low-resource neural machine translation. <i>Machine Translation</i> , 1	1.1	0